

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；你們若不常在我裡面，也是這樣。

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能作甚麼。

“Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.

I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit, for apart from me you can do nothing.”

Singspiration

唱詩

Glorify Thy Name

榮耀主聖名

Composer: Donna Adkins

CCLI #144714

Glorify Thy name 榮耀主聖名

1.

Father, we love You
We worship and adore You
Glorify Thy name in all the earth

天父 我愛祢
我讚美祢 敬拜祢
榮耀主聖名 全地讚美

Glorify Thy name 榮耀主聖名

(1)

Glorify Thy name, Glorify Thy name
Glorify Thy name in all the earth

榮耀主聖名 榮耀主聖名
榮耀主聖名全地讚美

Glorify Thy name 榮耀主聖名

2.

耶穌 我愛祢
我讚美祢 敬拜祢
榮耀主聖名 全地讚美

Jesus, we love You
We worship and adore You
Glorify Thy name in all the earth

Glorify Thy name 榮耀主聖名

(2)

榮耀主聖名 榮耀主聖名
榮耀主聖名全地讚美

Glorify Thy name, Glorify Thy name
Glorify Thy name in all the earth

Glorify Thy name 榮耀主聖名

3.

Spirit, we love You
We worship and adore You
Glorify Thy name in all the earth

天父 我愛祢
我讚美祢 敬拜祢
榮耀主聖名 全地讚美

Glorify Thy name 榮耀主聖名

(3)

Glorify Thy name, Glorify Thy name
Glorify Thy name in all the earth

榮耀主聖名 榮耀主聖名
榮耀主聖名全地讚美

Glorify Thy name 榮耀主聖名

(3*)

Glorify Thy name, Glorify Thy name
Glorify Thy name in all the earth

榮耀主聖名 榮耀主聖名
榮耀主聖名全地讚美

Majesty

尊貴的主

Author: Jack W. Hayward

CCLI #144714

Majesty, worship His majesty
Unto Jesus be all glory
Honor, and praise

敬拜主 敬拜尊貴救主
榮耀尊貴與頌讚都歸耶穌

Majesty, kingdom authority
Flow from His throne unto His own
His anthem raise

敬拜主 敬拜全能的主
至高寶座 天國權柄
都屬基督

So exalt, lift up on high
The name of Jesus
Magnify, come glorify
Christ Jesus, the King

當歡呼 應當高舉耶穌的聖名
來讚美 耶穌基督是榮耀君王

Majesty, worship His majesty
Jesus who died, now glorified
King of all kings

敬拜主 敬拜尊貴的主
祂曾捨命 今得榮耀
萬王之王

敬拜主 敬拜尊貴救主
榮耀尊貴與頌讚都歸耶穌

Majesty, worship His majesty
Unto Jesus be all glory
Honor, and praise

敬拜主 敬拜全能的主
至高寶座 天國權柄
都屬基督

Majesty, kingdom authority
Flow from His throne unto His own
His anthem raise

當歡呼 應當高舉耶穌的聖名
來讚美 耶穌基督是榮耀君王

So exalt, lift up on high
The name of Jesus
Magnify, come glorify
Christ Jesus, the King

敬拜主 敬拜尊貴的主
祂曾捨命 今得榮耀
萬王之王

Majesty, worship His majesty
Jesus who died, now glorified
King of all kings

Jesus who died, now glorified
King of all kings

祂曾捨命 今得榮耀
萬王之王

Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

Scripture Reading

讀經

詩篇 Psalm 8:1–9

詩篇 8:1-9

- 1 耶和華——我們的主啊，你的名在全地何其美！你將你的榮耀彰顯於天。
- 2 你因敵人的緣故，從嬰孩和吃奶的口中，建立了能力，使仇敵和報仇的閉口無言。
- 3 我觀看你指頭所造的天，並你所陳設的月亮星宿，

詩篇 8:1-9

⁴ 便說：人算甚麼，你竟顧念他？世人算甚麼，你竟眷顧他？

⁵ 你叫他比天使微小一點，並賜他榮耀尊貴為冠冕。

⁶⁻⁸ 你派他管理你手所造的，使萬物，就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚，凡經行海道的，都服在他的腳下。

詩篇 8:1-9

⁹ 耶和華——我們的主啊，你的名在全地
何其美！

Psalm 8:1-9

- ¹ O LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens.**
- ² Out of the mouth of babies and infants, you have established strength because of your foes, to still the enemy and the avenger.**
- ³ When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have set in place,**

Psalm 8:1-9

4 what is man that you are mindful of him, and the son of man that you care for him?

5 Yet you have made him a little lower than the heavenly beings and crowned him with glory and honor.

6 You have given him dominion over the works of your hands; you have put all things under his feet,

Psalm 8:1-9

**⁷ all sheep and oxen, and also the beasts of the field,
⁸ the birds of the heavens, and the fish of the sea,
whatever passes along the paths of the seas.**

**⁹ O LORD, our Lord, how majestic is your name in all the
earth!**



賞月新境界 New revelation by Moon

陳東昇牧師

Rev. Daniel Chan



主題：賞月新境界! The New Revelation by Moon!

經文：詩篇 Psalm 8:1-9

- **8:1** [大衛的詩、交與伶長、用迦特樂器。] 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。你將你的榮耀彰顯於天。**8:2** 你因敵人的緣故、從嬰孩和喫奶的口中、建立了能力、使仇敵和報仇的、閉口無言。**8:3** 我觀看你指頭所造的天、並你所陳設的月亮星宿、**8:4** 便說、人算甚麼、你竟顧念他。世人算甚麼、你竟眷顧他。**8:5** 你叫他比天使 [或作 神] 微小一點、並賜他榮耀尊貴為冠冕。**8:6** 你派他管理你手所造的、使萬物、就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚、凡經行海道的、都服在他的腳下。**8:9** 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。

Psalm 8:1–8 A Psalm of David.

- **[1] O LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens. [2] Out of the mouth of babies and infants, you have established strength because of your foes, to still the enemy and the avenger. [3] When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have set in place, [4] what is man that you are mindful of him, and the son of man that you care for him? [5] Yet you have made him a little lower than the heavenly beings and crowned him with glory and honor. [6] You have given him dominion over the works of your hands; you have put all things under his feet, [7] all sheep and oxen, and also the beasts of the field, [8] the birds of the heavens, and the fish of the sea, whatever passes along the paths of the seas.**

中秋賞月念故鄉

Mid-Autumn Moon brings Us
Home

- Moonlight touches my bed.
- Could it be whitening frost?
- Elevate my head I see the gleaming moon.
- Bending down my head, my home country minded.

靜夜思

床前明月光，
疑是地上霜，
舉頭望明月，
低頭思故鄉。



中秋賞月念故鄉

Mid-Autumn Moon brings Us Home

- 床前明月光
- **Moonlight touches my bed.**
- 疑是地上霜
- **Could it be whitening frost?**
- 舉頭望明月
- **Elevate my head I see the gleaming moon.**
- 低頭思故鄉
- **Bending down my head, my home country minded.**



上帝創造現天鄉

God's Creation Reals New Home

- **8:1** [大衛的詩、交與伶長、用迦特樂器。] 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。你將你的榮耀彰顯於天。**8:3**我觀看你指頭所造的天、並你所陳設的月亮星宿、**8:4**便說、人算甚麼、你竟顧念他。世人算甚麼、你竟眷顧他。
- **[1] O LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens. [3] When I look at your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have set in place, [4] what is man that you are mindful of him, and the son of man that you care for him?**

三. 微小世人蒙加冕

Lowly Man with Glorious Crown

- 8:5 你叫他比天使〔或作 神〕微小一點、並賜他榮耀尊貴為冠冕。
- [5] Yet you have made him a little lower than the heavenly beings and crowned him with glory and honor.

四. 與神和好再征途

Make Peace with God Way Restored

- **8:6** 你派他管理你手所造的、使萬物、就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裡的魚、凡經行海道的、都服在他的腳下。**8:9** 耶和華我們的主阿、你的名在全地何其美。
- **[6] You have given him dominion over the works of your hands; you have put all things under his feet, [7] all sheep and oxen, and also the beasts of the field, [8] the birds of the heavens, and the fish of the sea, whatever passes along the paths of the seas.**

人算甚麼！

- 耶和華我們的主，你的名在地何美，
- 你將榮耀彰顯於天，將榮耀彰顯於天。
- 觀看你所造的天，所擺設月亮星宿。
- 觀看你指頭所造的天，所設的月亮星宿。
- 便說人算甚麼？你竟顧念他，他算甚麼？
- 他比天使微小一點，你賜他榮耀冠冕。
- 環顧宇宙萬物何廣闊，試問人算甚麼。

Response

回應

I Love You, Lord 親愛的主

Words and Music by
Laurie Klein

CCLI #144714

I Love You Lord
And I lift my voice
To worship You
O my soul, rejoice

親愛的主 我願稱頌祢
我靈歡喜敬拜祢 愛祢

Take joy, my King
In what You hear
May it be a sweet, sweet sound
In Your ear

哦 主 我王 求祢側朵聽
以我默念為甘甜滿足祢心

親愛的主 我願稱頌祢
我靈歡喜敬拜祢 愛祢

I Love You Lord
And I lift my voice
To worship You
O my soul, rejoice

哦 主 我王 求祢側朵聽
以我默念為甘甜滿足祢心

Take joy, my King
In what You hear
May it be a sweet, sweet sound
In Your ear

May it be a sweet, sweet sound
In Your ear

以我默念為甘甜
滿足祢心。

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福



主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行

The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him

Backup

Here I Am To Worship

世界真光

CBCOC Children Worship

A sunset scene with a bright sun low on the horizon, casting a warm orange glow across the sky. Dark, silhouetted mountains are visible in the background. The sky is filled with wispy clouds that catch the low light of the sun.

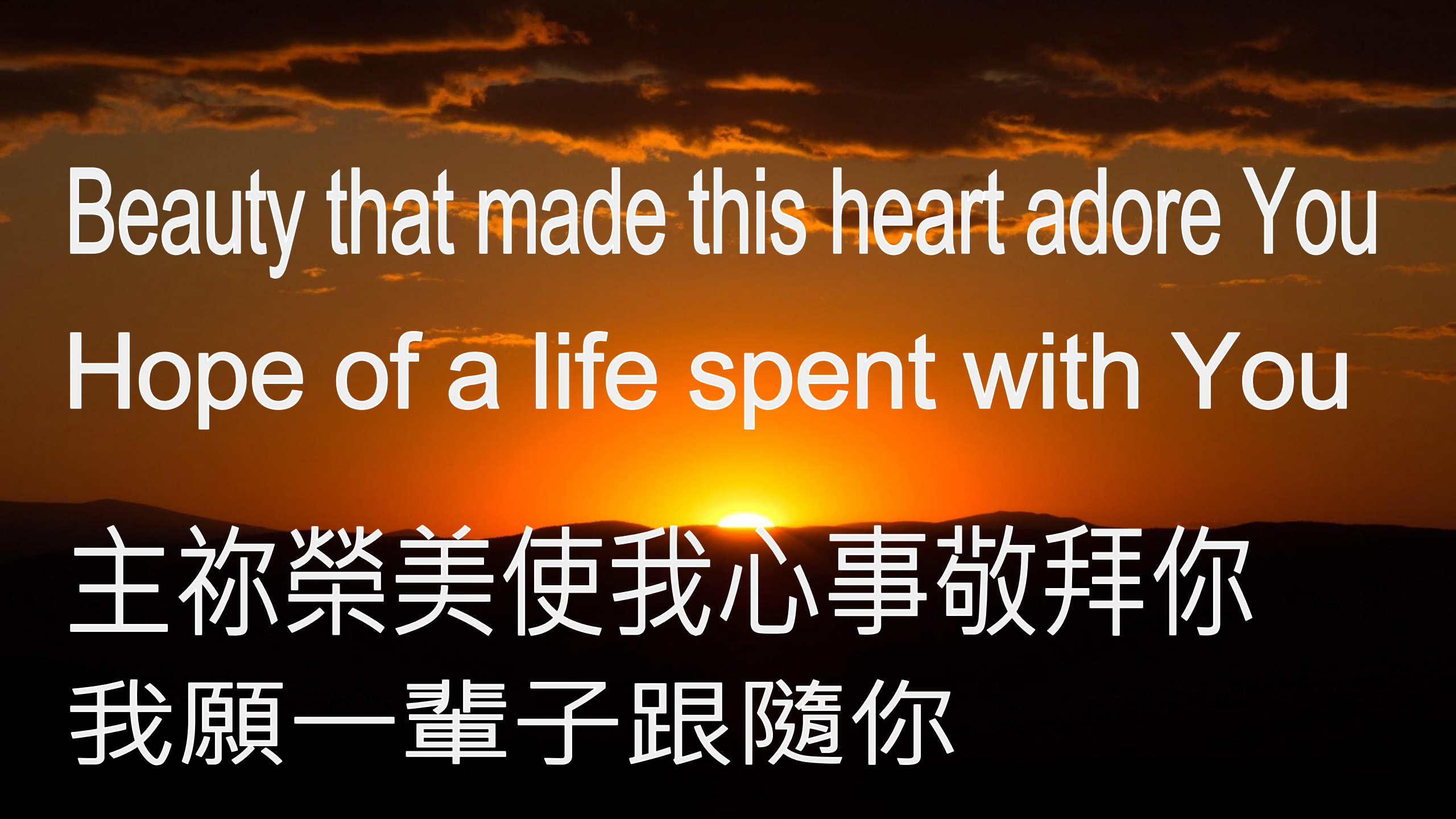
Light of the world

You stepped down into darkness

Opened my eyes, let me see

世界真光 你照亮黑暗世界

開我雙眼看見

A sunset scene with a bright sun low on the horizon, casting a warm orange glow across the sky. Dark, silhouetted mountains are visible in the background. The sky is filled with wispy clouds, some of which are illuminated by the low sun.

Beauty that made this heart adore You
Hope of a life spent with You

主祢榮美使我心事敬拜你
我願一輩子跟隨你

Here I am to worship

Here I am to bow down

Here I am to say that You're my God

如今我來敬拜 如今向你俯伏

我要向你說你是我神

You're altogether lovely

Altogether worthy

Altogether wonderful to me

主你全然美麗 你完全配得

你是何等奇妙我的主

A sunset scene with a bright sun low on the horizon, casting a warm orange glow across the sky. Silhouettes of mountains are visible in the foreground. The text is overlaid in white.

King of all days

Oh, so highly exalted

Glorious in heaven above

永恆君王 你聖名已被尊崇

在高天上得榮耀

Humbly You came to the earth You created

All for love's sake became poor

你因著愛來世間成為人子

為我們成為貧窮

Here I am to worship

Here I am to bow down

Here I am to say that You're my God

如今我來敬拜 如今向你俯伏

我要向你說你是我神

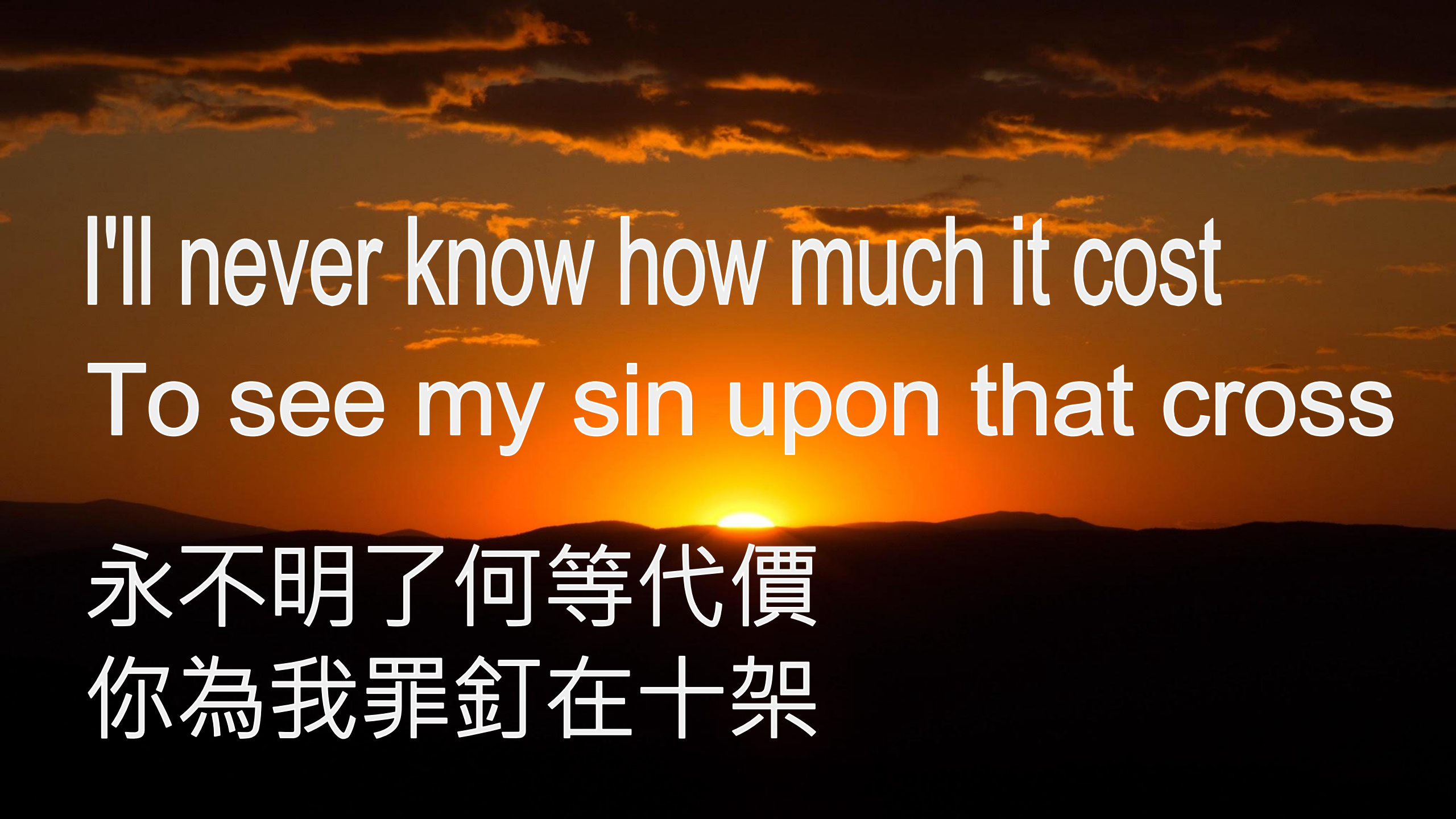
You're altogether lovely

Altogether worthy

Altogether wonderful to me

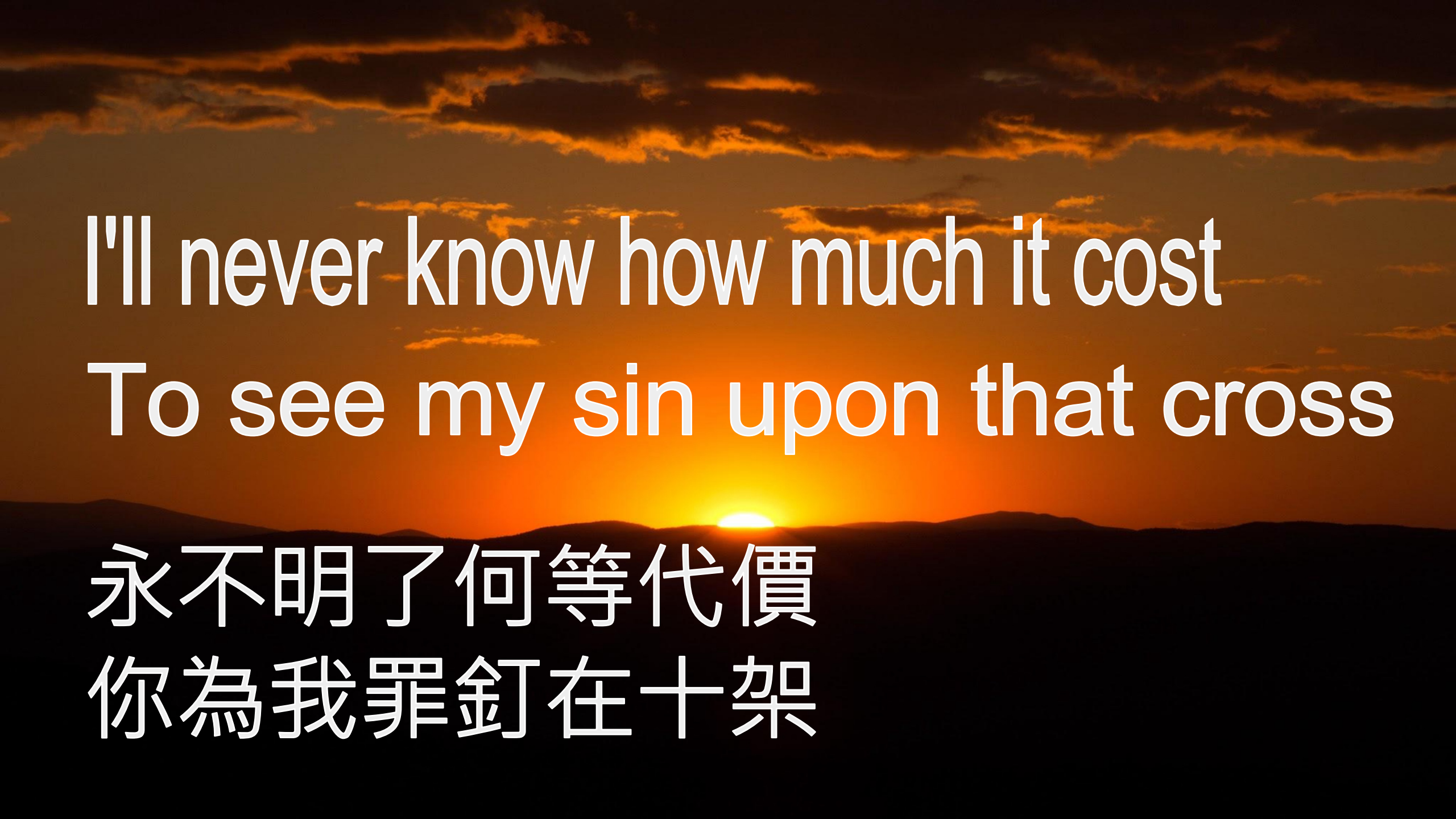
主你全然美麗 你完全配得

你是何等奇妙我的主



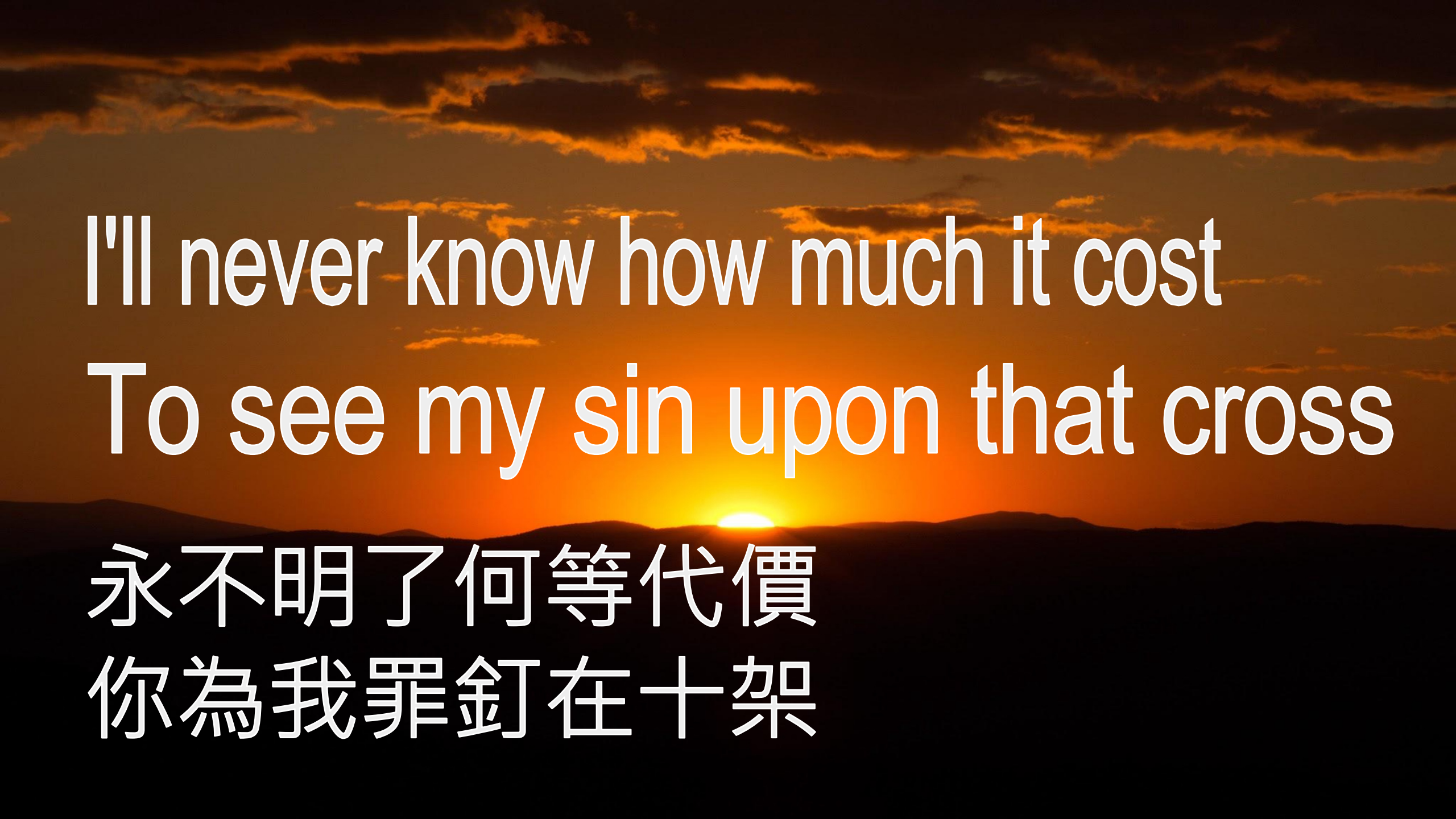
I'll never know how much it cost
To see my sin upon that cross

永不明了何等代價
你為我罪釘在十架



I'll never know how much it cost
To see my sin upon that cross

永不明了何等代價
你為我罪釘在十架



I'll never know how much it cost
To see my sin upon that cross

永不明了何等代價
你為我罪釘在十架

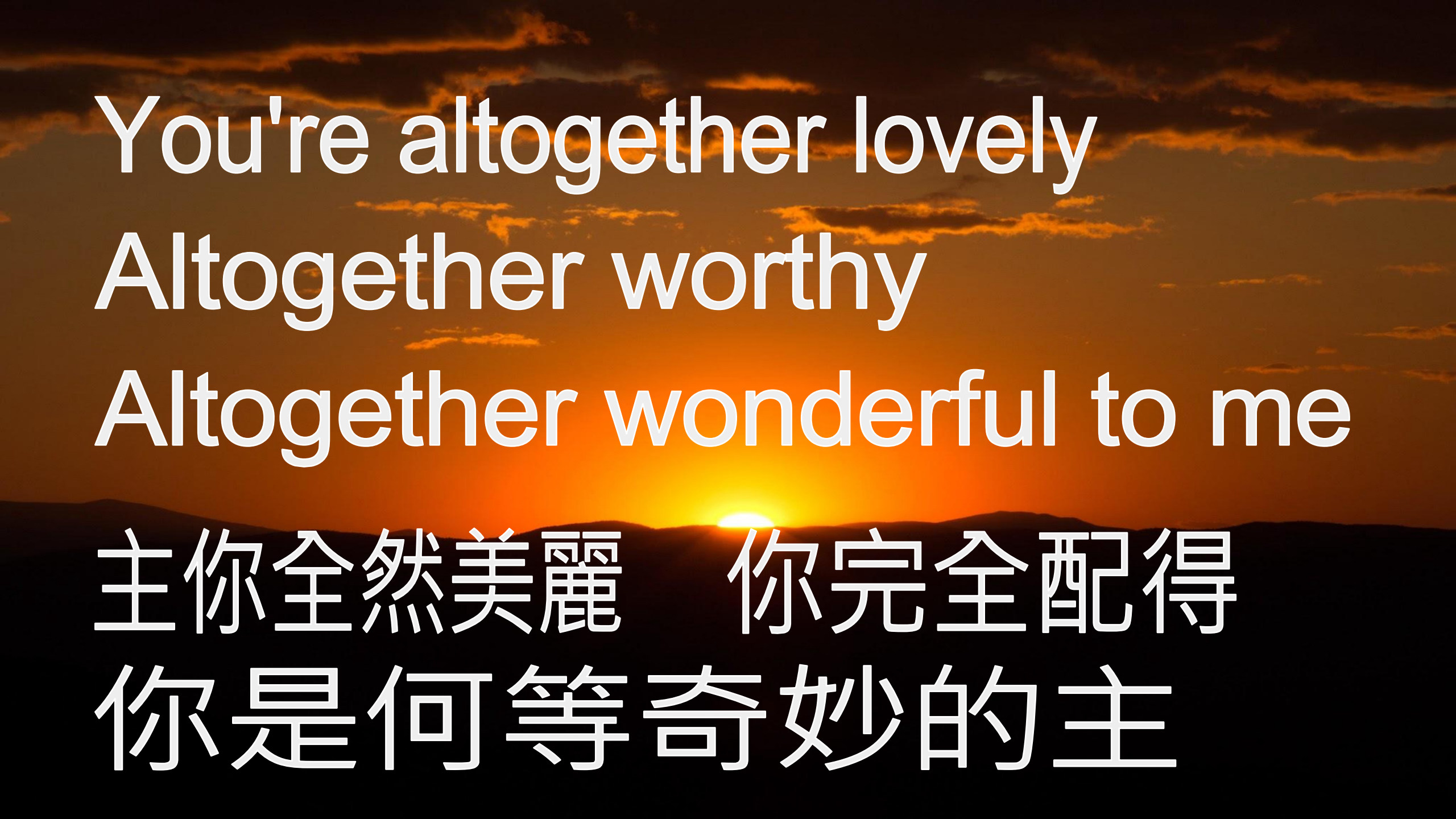
Here I am to worship

Here I am to bow down

Here I am to say that You're my God

如今我來敬拜 如今向你俯伏

我要向你說你是我神

A sunset scene with a bright sun low on the horizon, casting a warm orange glow across the sky. Silhouettes of mountains are visible in the background. The text is overlaid in white.

You're altogether lovely

Altogether worthy

Altogether wonderful to me

主你全然美麗 你完全配得

你是何等奇妙的主

Mine Mine Mine Jesus is mine
Mine when I am weary
Mine when I am dreary

我的我的我的耶穌是我的
當我沉悶的時候 當我厭倦的時候

Mine Mine Mine Jesus is mine
Mine all the time He is mine

我的我的我的耶穌是我的
一直都是我的 他是我的